



Иларија Ди Џакомо (Швајцарија)

Иларија Ди Џакомо е родена во 1971 година во Луино, Швајцарија каде што и денес живее со своето семејство. Дел од нејзините први песни и афоризми се објавени во антологијата *Конзервација на поетскиот објект*, во издание на Доменико Кара и Уметничката лабораторија од Милано.

Поетската збирка-првенец носи наслов *Мигови на средба* (2002). Инспирирана е од нејзиниот специфичен однос кон јазикот што го стекнала за

време на својата волонтерска работа со аутистични деца.

Ilaria Di Giacomo (Switzerland)

Ilaria Di Giacomo was born in 1971 in Luino, Switzerland where she still lives with her family. Her first poems and aphorisms were published in the anthology *Conservation of the Poetic Object (La Conservazione dell'Oggetto Poetico)* edited by Domenico Cara and the Artistic Laboratory from Milano (Laboratorio delle Arti di Milano), Italy.

Her début as a poet was with the book *Moments of Encounter (Momenti d'incontro)* published in 2002. She draws inspiration from her specific experience that she acquired as a volunteer, working with autistic children.

МИРИСОТ НА ДОЖДОТ

Мирис на дождот
што брише сè.

Кал внатре и подвижна песок.

Ја слушам прашината расплакана
врз овие кристали.

42 STRUGA POETRY EVENINGS

L'ODORE DI PIOGGIA

L'odore di pioggia che tutto
cancella.

Fango dentro, e sabbie mobili.

Ascolto polvere come piangere
su questi cristalli.

ЗБОРУВАВ

Зборував тешко
за да не го разберете
она што на срце ми лежи.

Зборував апстрактно
за да бидете успиени
од музиката на моите зборови.

Зборував
а вие не слушавте!

И сега молчам пред овој амбис:
ве гледам
дека се потсмевате и кикотите.

HO PARLATO

Ho parlato difficile
perché non capiste
ciò che avevo nel cuore.

Ho parlato astratto
perché foste cullati
nella musica delle mie parole.

Ho parlato
e non avete ascoltato.

E ora che taccio da questo abisso:
guardo voi
che sorridete e gemete.